



<b>DE</b>	Gebrauchsanweisung	Küchenwaage	4
<b>GB</b>	Instructions for use	Kitchen scales	6
<b>FR</b>	Mode d'emploi	Balance de cuisine	8
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing	Keuken weegschaal	10
<b>ES</b>	Instrucciones de uso	Balanza de cocina	12
<b>IT</b>	Manuale d'uso	Bilancia da cucina	14
<b>DK</b>	Brugsanvisning	Køkkenvægt	16
<b>SE</b>	Bruksanvisning	Köksvåg	18
<b>FI</b>	Käyttöohje	Keittiövaaka	20
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi	Waga kuchenna	22
<b>GR</b>	Οδηγίες χρήσεως	Ζυγαριά κουζίνας	24
<b>RU</b>	Руководство по эксплуатации	Кухонные весы	26
<b>SA</b>	دليل التعليمات	اميزان المطبخ	29

## **Liebe Kundin, lieber Kunde,**

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

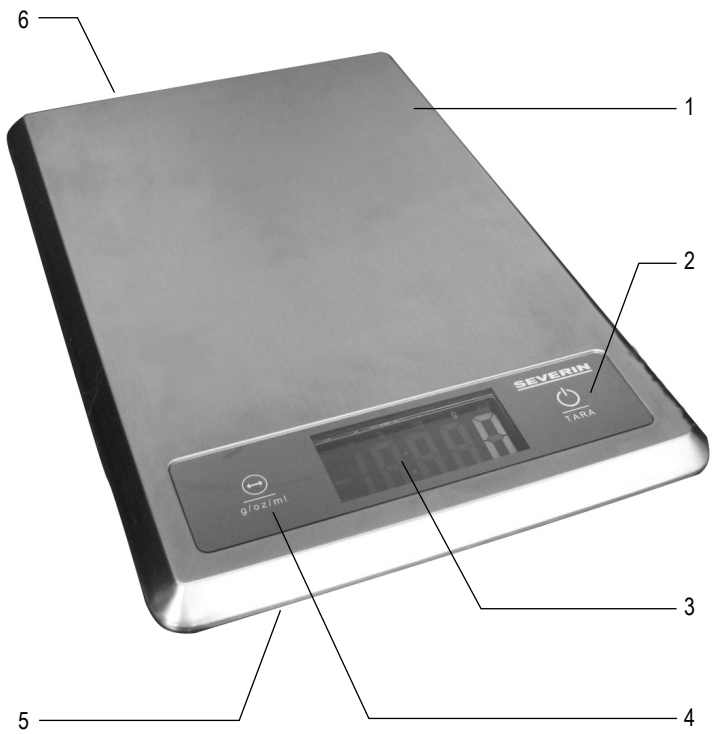
Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **[www.severin.de](http://www.severin.de)** oder **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

**Ihre  
Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**





## Küchenwaage


### Liebe Kundin, lieber Kunde,

bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

### Aufbau

1. Wiegefläche
2. Ein/Tara-Taste 
3. Display
4. Einstellung der Anzeigeeinheit 
5. Typenschild (Geräteunterseite)
6. Batteriefach (Geräteunterseite)


### Wichtige Hinweise

- Im Reparaturfall kontaktieren Sie bitte unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail (siehe Anhang).
- Die Waage darf nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Die Anzeigeeinheit kann zwischen g, oz und ml mit der Taste  umgeschaltet werden. Die Angabe ml ergibt nur bei der Zugabe von Wasser eine exakte Mengenangabe. Bei anderen Flüssigkeiten kann sie leicht abweichen.
- Die Waage hat eine Tragkraft bis maximal 5300 g. Sollte diese überschritten sein, erscheint auf der Anzeige „EEEE“.
- Die Küchenwaage ist ein Haushaltsgerät und daher nicht für den medizinischen oder gewerblichen Betrieb geeignet. Das Gerät ist amtlich nicht geeicht.


### Erste Inbetriebnahme

**Vor der ersten Inbetriebnahme die Batterien wie unter ‚Batteriewechsel‘ beschrieben einsetzen.**

### Inbetriebnahme

- Stellen Sie die Waage auf eine harte und ebene Oberfläche.
- Setzen Sie zum Auswiegen der Zutaten eines Rezeptes ein geeignetes Gefäß auf die Wiegefläche. Feste Zutaten können auch direkt aufgelegt werden.
- Zum Einschalten drücken Sie die Ein/Tara-Taste . In der Anzeige erscheint zunächst ‚0000‘, dann ‚0‘ mit der gewählten Anzeigeeinheit. Füllen Sie die Zutaten, z.B. in das Gefäß, bis das gewünschte Gewicht angezeigt wird.
- Sie können weitere Zutaten auswiegen ohne das Gefäß vorher zu entleeren, indem Sie vor jedem Einfüllen weiterer Zutaten die Ein/Tara-Taste betätigen. Im Display erscheinen ‚0‘ und ‚Tare‘. Nur das Gewicht der anschließend eingefüllten Zutat wird angezeigt.
- Liegt die erste Messung unter 50 g, so wird durch Drücken der Ein/Tara-Taste das Gewicht auf ‚0‘ gesetzt; es erscheint jedoch keine Angabe ‚Tare‘ im Display.
- Nach dem Gebrauch schaltet sich die Waage nach ca. 60 Sekunden automatisch, oder indem die Ein/Tara-Taste für 2-3 Sekunden gedrückt wird, aus.

### Batteriewechsel

- In der Anzeige erscheint das Zeichen , wenn die Batterien gewechselt werden müssen.
- Zum Einlegen oder Wechseln der Batterien öffnen Sie das Batteriefach

unter der Waage. Beachten Sie beim Einlegen der Batterien die Polarität.

- Verwenden Sie drei Batterien ‚Micro‘ (AAA) des gleichen Typs.
- Batterien bei längerem Nichtgebrauch entnehmen. Dadurch werden Schäden durch Auslaufen der Batterien vermieden.
- Batterien dürfen nicht in den Hausmüll gelangen, sondern müssen über die dafür vorgesehenen Sammelstellen entsorgt werden.



## Reinigung und Pflege

- Das Gehäuse der Waage einem weichen, evt. leicht angefeuchteten Tuch reinigen.
- Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel und keine Lösungsmittel.

## Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage [www.severin.de](http://www.severin.de) unter dem Unterpunkt „Service / Ersatzteil-Shop“ bestellt werden.

## Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler

gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

## Garantie



Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufelgarantien unberührt. Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an den Händler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang der Anleitung.

## Kitchen scales


### Dear Customer,

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

### Familiarisation

1. Weighing platform
2. On/tare key 
3. Digital display
4. Display selection key 
5. Rating label (on underside)
6. Battery compartment (on underside)


### Important hints

- If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.
- Do not clean the scales with water and do not immerse them in water.
- The display can be changed between grams (gm), ounces (oz) and millilitres (ml) by using the  key. The measurement of millilitres (ml) is sufficiently precise only when water is being measured. When measuring the weight of other types of liquid of a different density, the results may deviate.
- These scales have a maximum load capacity of 5300g. If this capacity is exceeded, the symbol 'EEEE' appears in the display.
- These scales are designed for household use and are not suitable for medical or commercial applications; they are not officially calibrated.


### Before using for the first time

Before the scales are used for the first time, the batteries must be inserted as described in the 'Batteries' section.

### Operation

- Position the scales on a firm and level surface.
- To weigh recipe ingredients, place a suitable bowl or container on the platform. Solid ingredients may be put directly onto the scales.
- To switch the unit on, press the On/tare key . At start-up the display shows '0000'; it then changes to '0' with the selected display format. Add the ingredients to the bowl (or other accessory) used, until the desired weight is displayed.
- To add more ingredients without first emptying the container, the On/tare key may be pressed again. The display shows '0' and 'Tare'. In this way, only the additional weight is displayed.
- If the first measurement is below 50 g, pressing the On/tare key will set the weight back to '0'; however, the 'Tare' sign does not appear in the display.
- After use, the scales may be switched off by holding down the On/tare key for 2-3 seconds. However, the unit will switch off automatically if no key is pressed within a 60-second period.

### Batteries

- The symbol  appears if the batteries need replacing.
- To insert or replace the batteries, open the battery compartment located underneath the unit. When inserting the batteries, always observe the correct

polarity.

- Use three identical 1.5 V AAA-type batteries.
- During extended periods of non-use, always remove the batteries from the battery compartment. This will prevent damage to the appliance from leakage.
- Remember to protect the environment. Never dispose of old batteries in domestic garbage. Old batteries must be disposed of through the proper local special garbage collection points.



## Cleaning and care

- The housing may be wiped with a soft dry and - if necessary - slightly damp, lint-free cloth.
- Do not use any abrasives, harsh cleaning solutions or aggressive solvents for cleaning.

## Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

## Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase.

Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.



This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

## Balance de cuisine


### Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

### Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Plateau de pesage
2. Touche marche/tare 
3. Écran d'affichage numérique
4. Sélecteur d'affichage 
5. Fiche signalétique (sous l'appareil)
6. Compartiment à piles (sous l'appareil)

### Avis importants

- Pour toute réparation, expédiez l'appareil dans l'un de nos centres de réparation dont les adresses figurent en annexe du présent manuel.
- Ne pas nettoyer l'appareil avec de l'eau et ne pas l'immerger dans l'eau.
- L'affichage peut être changé de grammes (gm), à onces (oz) et à millilitres (ml) en utilisant la touche . La mesure en millilitres (ml) est exactement précise uniquement pour la pesée de l'eau. Lorsqu'il s'agit de peser d'autres liquides de densité différente, les résultats peuvent légèrement dévier.
- La charge limite de cette balance est de 5300 g. Lorsque cette limite est dépassée, le symbole "EEEE" s'affiche à l'écran.
- Cette balance de cuisine est destinée à un usage domestique et non pas à un usage médical ou commercial ; l'appareil

n'a pas fait l'objet d'un étalonnage officiel


### Avant la première utilisation

**Avant l'utilisation de la balance pour la première fois, insérez les piles tel indiqué au paragraphe 'Les Piles'.**

### Fonctionnement

- Posez la balance sur une surface dure et plane.
- Pour peser les ingrédients d'une recette, placez un récipient adapté sur le plateau. Les ingrédients solides peuvent être posés directement sur la balance.
- Pour allumer l'appareil, appuyez sur la touche marche/tare . L'appareil affiche d'abord '0000'; puis le symbole '0' en indiquant l'unité de poids sélectionnée. Placez les ingrédients dans le bol (ou autre récipient) jusqu'à l'affichage du poids souhaité.
- Pour rajouter des ingrédients sans avoir à vider le récipient, appuyez à nouveau sur la touche marche/tare. L'appareil affiche alors '0' et 'Tare'. De cette façon, seul le poids des ingrédients ajoutés est affiché.
- Si la première pesée est en-dessous de 50 g, appuyez sur la touche marche/tare pour remettre l'affichage à '0'; cependant, le symbole 'Tare' ne sera pas affiché.
- Après utilisation, la balance peut être éteinte en appuyant sur la touche marche/tare pendant 2 à 3 seconds. Sinon, elle s'éteindra automatiquement après 60 secondes d'inactivité.

### Les piles

- Le symbole  apparaît lorsque le remplacement des piles est nécessaire.
- Pour insérer ou remplacer les piles, ouvrez le compartiment à piles situé sous



le boîtier de la balance. Respectez la polarité lorsque vous remplacez les piles.

- Utilisez trois piles AAA 1,5 V identiques.
- Retirez les piles du compartiment lorsque la balance reste longtemps sans être utilisée. De cette façon, elles ne risquent pas de fuir et d'endommager l'appareil.
- Contribuez à la protection de l'environnement : ne jetez jamais les piles avec vos ordures ménagères. Les piles usagées doivent être apportées à un point de collecte désigné par les autorités locales.



### Entretien et nettoyage

- Le boîtier peut être essuyé avec un chiffon doux et sec et – si nécessaire – avec un chiffon non-pelucheux légèrement humide.
- N'utiliser ni solution abrasive ni produit d'entretien concentré ni dissolvant pour nettoyer l'appareil.

### Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos

déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil

peuvent vous donner des informations à ce sujet.

### Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrèées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

## Keuken weegschaal

### Beste klant

Voordat men dit apparaat gebruikt, moet men de volgende instructies goed doorlezen en bewaar dit manueel voor latere referentie. Dit apparaat moet alleen gebruikt worden door personen bekend met de gebruiksaanwijzing.

### Beschrijving

1. Weeg platform
2. Aan/netto (tara) toets 
3. Digitale display
4. Digitale zetting 
5. Typeplaatje (aan onderzijde)
6. Batterijruimte (aan onderzijde)

### Belangrijke tips

- Wanneer reparaties nodig zijn, moet men dit apparaat opsturen naar een van onze klantenservice kantoren. Het adres kan men vinden in het aanhangsel van deze gebruiksaanwijzing.
- Maak dit apparaat nooit schoon met water en dompel het niet onderwater.
- De display kan verandert worden tussen gram (gr), ounces (oz) en milliliters (ml) met gebruik van de  toets. De maatgeving van milliliter (ml) is alleen precies wanneer men water meet. Wanneer men gewicht meet van andere types van vloeistoffen of een andere dichtheid zullen de resultaten verschillen.
- Deze weegschaal heeft een laadcapaciteit van 5300 g. Wanneer deze capaciteit overschreden wordt zal het "EEEE" symbool in de aanduiding verschijnen.
- Deze weegschaal is alleen ontworpen

voor huishoudelijk gebruik, en niet geschikt voor medisch of commercieel gebruik. Dit apparaat is niet officieel gekalibreerd.

### Voor het eerste gebruik

**Voordat men de weegschaal voor de eerste keer gebruikt, moeten de batterijen geplaatst worden zoals beschreven in de sectie ,Batterijen‘.**

### Gebruik

- Plaats de weegschaal op een stevige en gelijke ondergrond.
- Om ingrediënten voor recepten te wegen, plaats een geschikte schaal of container op het platform. Vaste ingrediënten mogen direct op de weegschaal gelegd worden.
- Om de unit aan te schakelen, drukt men op de Aan/netto toets . Bij het opstarten zal de display '0000' aangeven; het zal dan veranderen naar '0' met het geselecteerde display formaat. Voeg de ingrediënten toe aan de schaal (of andere accessoires) totdat het gewenste gewicht bereikt is.
- Om meer ingrediënten toe te voegen moet men eerst de container legen, de Aan/netto toets mag nogmaals ingedrukt worden. De display geeft '0' en 'Netto' aan. In dit geval, zal alleen het extra gewicht aangegeven worden.
- Wanneer de eerste maatneming beneden 50 gr is, druk dan op de Aan/netto toets en het gewicht zal teruggezet worden naar '0'; echter, het 'Netto' teken zal niet in de display aangegeven worden.
- Na gebruik, mag men weegschaal uitschakelen door de Aan/netto toets voor 2-3 seconden ingedrukt te houden.

Wanneer geen knop wordt ingedrukt voor een periode van 60-seconden zal het apparaat automatisch uitschakelen.

### Batterijen

- Direct nadat het batterijsymbool  zichtbaar wordt in de display moeten de batterijen vervangen worden.
- Om de batterijen te vervangen of the installeren moet men de batterijruimte openen aan de onderkant van de weegschaal. Wanneer men de batterijen vervangt moet men altijd op de juiste polariteit letten.
- Gebruik drie gelijkwaardige 1.5 V AAA-type batterijen.
- Bij lange ongebruikte periodes moet men altijd de batterijen verwijderen van de batterijruimte. Dit zal schade aan het apparaat voorkomen door lekken.
- Denk aan het milieu. Gooi nooit oude batterijen in de vuilnisbak maar breng oude batterijen naar het plaatselijke collectiepunt.



### Onderhoud en schoonmaken

- De huizing mag schoongeveegd worden met een zachte, droge – en wanneer nodig – vochtige pluisvrije doek.
- Gebruik nooit harde schurende vloeistoffen of bijtende oplossingen voor het schoonmaken.

### Afval weggoien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recycleren. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

### Garantieverklaring



Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

## Balanza de cocina


### Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

### Descripción

1. Plataforma de la balanza
2. Botón encender/tara 
3. Pantalla digital
4. Tecla selección de unidades de peso 
5. Placa de características (en la base)
6. Compartimento de pilas (en la base)


### Instrucciones importantes

- En caso de reparación, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. La dirección se encuentra en el apéndice de este manual.
- No limpie la unidad con agua ni lo sumerja dentro del agua.
- El visualizador se puede configurar a gramos (g), onzas (oz) o mililitros (ml) mediante la tecla . La medición en mililitros (ml) ofrece precisión solo para medir agua. Al medir el peso de otros líquidos de distinta densidad, el resultado puede sufrir una desviación.
- Esta balanza tiene una capacidad de peso de 5300 g. Si excede esta capacidad, aparece el símbolo "EEEE" en la pantalla.
- Esta balanza está diseñada para uso doméstico y no está indicada para uso médico o comercial; la unidad no está oficialmente calibrada.

### Antes de la primera utilización

Antes de utilizar la balanza por primera vez, se deberán instalar las pilas siguiendo las instrucciones de la sección 'Pilas'.

### Funcionamiento

- Coloque la balanza en una superficie firme y llana.
- Para pesar los ingredientes de una receta, coloque un cuenco o recipiente apropiado sobre la plataforma. Los ingredientes sólidos se pueden colocar directamente encima de la balanza.
- Para encender el aparato, pulse la tecla Encender/tara . Al principio el visualizador indicará '0000'; después cambiará a '0' con el formato de visualización seleccionado. Añada los ingredientes al cuenco (u otro accesorio) que está utilizando, hasta ver el peso deseado aparecer en la pantalla.
- Si desea añadir más ingredientes sin tener que vaciar el cuenco previamente, deberá volver a pulsar la tecla Encender/tara. El visualizador indicará '0' y 'Tare' ('Tara'). De este modo, solo aparecerá indicado el peso adicional.
- Si la primera medición es inferior a 50 g, al pulsar el botón Encender/tara se reconfigurará el peso a '0'; pero el signo de 'Tara' no aparecerá en el visualizador.
- Después de su uso, debe apagar la balanza pulsando la tecla Encender/tara durante 2-3 segundos. No obstante, la unidad se apagará automáticamente si no pulsa ninguna tecla durante 60 segundos.

### Pilas

- Cuando sea necesario cambiar las pilas, aparece el símbolo .

- Para instalar o sustituir las pilas, abra el compartimento situado debajo de la báscula. Cuando sustituya las pilas, siga correctamente las indicaciones de polaridad.
- Utilice tres pilas idénticas de 1.5 V tipo AAA.
- Si la báscula no va a ser utilizada durante mucho tiempo, quite siempre la pila de su compartimento. Esto evitará que el aparato resulte dañado por posibles fugas del líquido electrolítico.
- Proteja el ambiente. No tire nunca las pilas en la basura doméstica. Las pilas agotadas deben ser llevadas a los puntos especiales para este tipo de basura en su municipio.



## Mantenimiento y limpieza

- La carcasa se puede limpiar con un paño suave, seco y sin pelusa, o ligeramente humedecido.
- No emplee productos de limpieza o disolventes abrasivos o muy fuertes.

## Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta

donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

## Garantía



Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

## Bilancia da cucina


### Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

### Descrizione dell'apparecchio

1. Piano di pesatura
2. Tasto di accensione/funzione tara 
3. Schermo di visualizzazione digitale
4. Selettore di visualizzazione 
5. Targhetta portadati (sotto)
6. Vano batterie (sotto)

### Note importanti

- In caso di riparazione, spedite l'apparecchio a uno dei nostri centri assistenza i cui indirizzi sono riportati in questo libretto di istruzioni.
- Non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- È possibile modificare la visualizzazione dell'unità di misura sul display in grammi (gm), once (oz) o millilitri (ml) agendo sul tasto . La misurazione in millilitri (ml) è sufficientemente precisa solo se si utilizza acqua. Volendo ottenere la misurazione di altri tipi di liquidi con una densità differente, il risultato potrebbe differire.
- Questa bilancia ha una capacità di carico sino a 5300 g. Superata tale capacità, sullo schermo compare il simbolo "EEEE".
- Questa bilancia è destinata ad uso domestico e non è intesa per uso professionale o medico; l'apparecchio non

è stato tarato ufficialmente.

### Messa in funzione


**Prima di procedere al primo utilizzo di questa bilancia, sarà necessario inserire le batterie secondo le istruzioni riportate nella sezione "Batterie".**

### Funzionamento

- Ponete la bilancia sopra ad una superficie calda e piana.
- Per pesare gli ingredienti di una ricetta, mettete sul piano di pesatura una terrina o un contenitore. Gli ingredienti solidi possono esser posti direttamente sul piatto della bilancia.
- Per attivare l'apparecchio, premete il tasto di accensione/funzione tara . Inizialmente, sul display compariranno le cifre "0000"; poi la visualizzazione cambierà e si evidenzierà il numero "0" insieme all'unità di misura selezionata. Mettete gli ingredienti nella terrina (o in qualsiasi altro contenitore) e lasciateli fino a visualizzare il peso corrispondente.
- Per aggiungere ulteriori ingredienti senza però essere costretti a svuotare il contenitore, potete premere ancora il tasto di accensione/funzione tara. Sul display comparirà lo "0" e la dicitura "Tara". In questo modo, potrete visualizzare solo il peso degli ingredienti aggiunti successivamente.
- Se la prima misurazione è inferiore a 50 g, premendo il tasto di accensione/funzione tara otterrete l'azzeramento della misurazione "0" ma sul display non comparirà la dicitura "Tara".
- Dopo l'utilizzo, spegnete la bilancia tenendo premuto il tasto di accensione/funzione tara per 2-3 secondi.

Comunque, l'apparecchio si spegnerà automaticamente se nell'arco di 60 secondi di tempo non viene premuto nessun tasto.

### Le batterie

- Il simbolo  appare quando occorre sostituire le batterie.
- Per inserire o sostituire le batterie, aprite lo scomparto apposito posto al di sotto dell'apparecchio. Quando inserite le batterie, rispettate le polarità.
- Usate tre batterie identiche da 1,5 V di tipo AAA.
- Togliete le batterie dal loro scomparto prima di un lungo periodo di non utilizzo. In questo modo eviterete danni dovuti alla perdita di liquidi.
- Ricordatevi che bisogna proteggere l'ambiente. Non gettate mai le batterie tra i rifiuti domestici. Le batterie usate vanno gettate negli appositi contenitori di raccolta differenziata dei rifiuti della vostra zona.



### Manutenzione e pulizia

- L'esterno dell'apparecchio può essere pulito con un panno asciutto, o in caso di necessità con un panno non lanuginoso leggermente umido.
- Per pulire l'apparecchio non utilizzate soluzioni abrasive, detergenti concentrati o solventi potenti.

### Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

### Dichiarazione di garanzia



La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

## Køkkenvægt


### Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

### Apparatets dele

1. Vægtplatform
2. Tænd/tara-knap 
3. Digitalt aflæsningsfelt
4. Indstilling af vægtenhed (gram/ounces)  

5. Typeskilt (på undersiden)
6. Batterirum (på undersiden)

### Bemærk venligst:


- Hvis reparation bliver nødvendig, så send venligst køkkenvægten til en af vore afdelinger for kundeservice. Adressen findes i tillægget til denne brugsanvisning.
- Rengør ikke vægten med vand og nedsænk den heller ikke i vand.
- Vægt aflæsningen kan ændres mellem gram (g), ounces (oz) og milliliter (ml) ved hjælp af knappen til indstilling af vægtenhed . Måleenheden milliliter (ml) er kun præcis nok når det er vand, der måles af. Hvis man måler vægten på andre typer væsker med en anden vægtfylde, kan resultaterne afvige.
- Denne vægt har en kapacitet på 5300 g. Hvis denne vægt overskrides vil symbolet «EEEE» komme til syne i aflæsningsfeltet.
- Denne køkkenvægt er designet til husholdningsbrug og er ikke egnet til medicinsk eller forretningsmæssig anvendelse; vægten er ikke officielt

justeret.

### Før brug

Inden vægten tages i brug første gang, må batterierne indsættes som beskrevet i afsnittet om 'Batterier'.

### Betjening

- Placer vægten på et fast og jævnt underlag.
- Når man skal veje ingredienser af, placeres en passende skål eller beholder ovenpå vægtplatformen. Faste ingredienser kan dog placeres direkte på vægten.
- Tryk på tænd/tara-knappen  for at tænde for apparatet. Ved opstart viser displayet '0000'; som så ændres til '0' med den valgte måleenhed. Hæld herefter ingredienserne i skålen (eller evt. andet tilbehør), indtil aflæsningsfeltet viser den ønskede vægt.
- For at kunne tilsætte yderligere ingredienser uden først at måtte tømme beholderen, kan man trykke på tænd/tara-knappen igen. Displayet vil da vise '0' og 'Tare'. På denne måde vil kun den seneste vægtøgning blive vist.
- Hvis den første afvejning er på under 50 g, vil et tryk på tænd/tara-knappen tilbagesætte vægtangivelsen til '0'; men 'Tare' symbolet vil imidlertid ikke blive vist i displayet.
- Efter brug kan vægten slukkes ved at holde tænd/tara-knappen nede. Imidlertid vil vægten slukke automatisk, hvis der ikke trykkes på nogen af knapperne indenfor en periode på 60 sekunder.

### Batterier

- Symbolet  kommer til syne når



batterierne trænger til udskiftning.

- Når batterierne skal sættes i eller udskiftes, åbnes batterirummet på vægtens underside. Vær altid opmærksom på at vende polerne korrekt når batterierne sættes i.
- Benyt tre identiske 1.5 V type AAA batterier.
- Hvis vægten ikke benyttes over en længerevarende periode, skal batterierne tages ud af batterirummet. Dette vil forebygge at apparatet ødelægges af lækage fra batterierne.
- Husk at tænke på miljøet. Smid aldrig brugte batterier ud sammen med køkkenaffaldet. Opbrugte batterier skal afleveres på den lokale genbrugscentral.



### Rengøring og vedligehold

- Kabinettet kan tørres af med en tør eller - om nødvendigt - letfugtig, frugfri klud.
- Brug aldrig slibende, skræppe rengøringsmidler eller stærke opløsningsmidler til rengøringen.

### Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

### Garantierklæring



På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

## Köksvåg


### Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

### Delar


1. Vägningplattform
2. On/nollställningsknapp 
3. Digital display
4. Displayinställning 
5. Märkskylt (på undersidan)
6. Batterifack (på undersidan)

### Viktiga tips

- Om reparation skulle behövas, vänligen sänd in vågen till vår kundservice. Adressen finns i bilagan till denna bruksanvisning.
- Tvätta inte vågen med vatten eller sänk ner den i vatten.
- Displayen kan ställas in på antingen gram (g), uns (oz) eller milliliter (ml) genom att du trycker på displayinställningsknappen . Millilitermättet är endast tillräckligt exakt när vatten mäts. Om du mäter andra vätskor som har annan densitet, kan resultaten avvika.
- Denna våg har en kapacitet på max 5300 g. Om kapaciteten överskrids, syns symbolen "EEEE" i displayen.
- Denna köksvåg är ämnad för användning i hemmet och är inte lämpad för medicinskt eller kommersiellt bruk; enheten är inte officiellt kalibrerad.

**Innan första användningen**  
Innan vågen används för första gången bör batterierna sättas in enligt beskrivningen i avsnittet „Batterier“.

### Användning

- Placera vågen på en fast och jämn yta.
- Sätt en lämplig skål eller behållare på plattformen för att väga ingredienserna. Fasta ingredienser kan placeras direkt på vågen.
- Koppla på vågen genom att trycka på On/nollställningsknappen . Vid uppstart visas '0000' i displayen, det ändras till '0' enligt det valda displayformatet. Tillsätt ingredienserna i skålen (eller någon annan behållare) tills den önskade vikten uppnåtts.
- Om du vill lägga till mer ingredienser utan att först tömma skålen kan du trycka på on/nollställningsknappen igen. Displayen visar '0' och 'Tare'. På detta sätt visas endast den vikt som tillkommit i displayen.
- Om den första mätningen är under 50 g, kan du genom att trycka på on/nollställningsknappen ställa in vikten på '0' igen; men märk väl att 'Tare' då inte syns i displayen.
- Efter användningen kan du stänga av vågen genom att hålla ner On/nollställningsknappen i 2 - 3 sekunder. Enheten stängs dock av automatiskt om 60 sekunder om du inte trycker på någon knapp.

### Batterier

- Symbolen  visas om batterierna bör bytas ut.
- Öppna batterifacket på vågens undersida för att sätta i eller byta ut batterier. Kontrollera alltid att batterierna placeras

- så att polariteten blir korrekt.
- Använd tre identiska 1.5 V batterier av typen AAA.
  - Batterierna bör alltid tas ur batterifacket om man inte använder vågen under en tid. Detta förhindrar skador på apparaten p g a läckage.
  - Var rädd om naturen. Släng aldrig gamla batterier med köksavfallet. Gamla batterier bör föras till samlingsställen för batterier.



på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

## Skötsel och rengöring

- Höljet kan torkas av med en mjuk och – vid behov – lätt fuktad, luddfri duk.
- Använd inte lösningsmedel, starka rengöringsmedel eller starka lösningar vid rengöringen.

## Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

## Garanti i Sverige och Finland



För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte

## Keittiövaaka


### Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

### Osat


1. Punnitustaso
2. Kytkentä-/taarapainike 
3. Digitaalinäyttö
4. Näytön asetus 
5. Arvokilpi (alapuolella)
6. Paristolokero (alapuolella)

### Tärkeää


- Jos vaakaa joudutaan korjaamaan, se on lähetettävä asiakaspalveluosastollemme, jonka osoite on näiden käyttöohjeiden liitteessä.
- Älä puhdistaa vaakaa vedellä äläkä upota sitä veteen.
- Näyttöä voi vaihtaa grammojen (gm), unssien (oz) ja millilitrojen (ml) välillä  painikkeella. Millilitrojen (ml) mittaus on riittävän tarkkaa vain vettä mitattaessa. Muuntyyppisten nesteiden painoa mitattaessa, joilla on eri tiheys, tulokset saattavat olla poikkeavia.
- Vaa'an maksimikapasiteetti on 5300 g. Jos kapasiteetti ylittyy, näyttöön ilmaantuu "EEEE"-merkki.
- Vaaka on suunniteltu kotikäyttöön; se ei sovi lääketieteellisiin tai kaupallisiin tarkoituksiin, koska siinä ei ole virallista asteitusta.

**Ennen ensimmäistä käyttöä**  
Ennen kuin vaakaa käytetään ensimmäisen kerran, paristot on asetettava paikalleen kappaleen "**Paristor**" mukaisesti.

### Käyttö

- Aseta vaaka tukevalle, tasaiselle alustalle.
- Kun punnitset reseptin aineosia, aseta punnitustasolle sopiva kulho tai astia. Kiinteät ainekset voidaan punnita vaa'alla ilman astiaa.
- Virta kytketään vaakaan painamalla kytkentä-/taarapainiketta . Laitteen käynnistyessä näyttöön tulee "0000", ja se muuttuu sitten arvoksi "0" valitussa näyttömuodossa. Laita ainekset kulhoon (tai muuhun astiaan), kunnes haluttu paino näkyy näytössä.
- Jos haluat lisätä aineksia tyhjentämättä kulhoa välillä, paina uudelleen kytkentä-/taarapainiketta. Näyttöön tulee "0" ja "Taara". Näin näytössä näkyy vain lisättyjen aineiden paino.
- Jos ensimmäinen mittaus on alle 50 g, kytkentä-/taarapainikkeen painaminen palauttaa painon arvoon "0"; "Taara"-merkki ei kuitenkaan poistu näytöstä.
- Käytön jälkeen vaa'an voi sammuttaa pitämällä kytkentä-/taarapainiketta painettuna 2-3 sekunnin ajan. Laite kuitenkin sulkeutuu automaattisesti, jos mitään painiketta ei paineta 60 sekuntiin.

### Paristo

- Näyttöön ilmaantuu -merkki, kun paristot on vaihdettava.
- Vaihda paristo avaamalla vaa'an alapuolella oleva paristotila. Varmista paristoja vaihtaessasi, että ne tulevat oikein päin.

- Käytä kolmea identtistä 1,5 V AAA-tyypin paristoa.
- Jos et käytä vaakaa pitkään aikaan, ota paristot aina pois lokeroista. Tämä estää vuodon aiheuttaman laitteen vaurioitumisen.
- Muista ympäristönsuojelu! Älä hävitä paristoja talousjätteen mukana, vaan aina asianmukaisen ongelmajätteen keräyspisteen kautta.



## **Puhdistus ja huolto**

- Runko voidaan pyyhkiä pehmeällä kuivalla ja - tarvittaessa - hieman kostealla, nukkaamattomalla kankaalla.
- Älä käytä puhdistukseen hankausaineita, vahvoja puhdistusaineita tai syövyttäviä liuotainaineita.

## **Jätehuolto**



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät

arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

## **Takuu**

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan.

Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säättämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuojat:



Oy Harry Marcell Ab  
PL 63, 01511 VANTAA  
Puh (09) 870 87860  
Fax (09) 870 87801  
[www.harrymarcell.fi](http://www.harrymarcell.fi)  
[asiakaspalvelu@harrymarcell.fi](mailto:asiakaspalvelu@harrymarcell.fi)

## Waga kuchenna


### Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

### Zestaw

1. Platforma ważąca
2. Przycisk On/tare 
3. Wyświetlacz cyfrowy
4. Przycisk wyboru jednostki 
5. Tabliczka znamionowa (pod spodem)
6. Komora na baterie (pod spodem)

### Ważne wskazówki


- Jeżeli waga wymaga naprawy, należy ją wysłać do jednego z naszych serwisów. Adresy znajdują się na karcie gwarancyjnej w języku polskim.
- Wagi nie wolno czyścić wodą ani zanurzać w wodzie.
- Jednostkę pokazywaną na wyświetlaczu można zmieniać między gramami (g), uncjami (oz) i mililitrami (ml) za pomocą przycisku wyboru jednostki . Wskazanie w mililitrach (ml) jest wystarczająco precyzyjne tylko wówczas, kiedy odmierzana jest woda. Przy ważeniu innego rodzaju płynów, o innej gęstości, wskazanie może być niedokładne.
- Waga posiada skalę do 5 300 g. Przekroczenie tego ciężaru sygnalizowane jest na wyświetlaczu symbolem "EEEE".
- Waga przeznaczona jest do użytku

domowego, nie była poddana oficjalnemu wzorcowaniu i nie nadaje się do zastosowań w medycynie lub handlu.


### Przed pierwszym użyciem

**Przed pierwszym użyciem urządzenia należy włożyć do niego baterie zgodnie z instrukcjami w punkcie pt. *Baterie*.**

### Instrukcja obsługi

- Waga kuchenna powinna być umieszczona na stabilnym i równym podłożu.
- W celu zwarzenia wybranego składnika umieścić na płycie odpowiednią miskę lub pojemnik. Składniki twarde można kłaść bezpośrednio na wagę.
- Włączyć urządzenie przyciskiem On/tare . Na wyświetlaczu pojawiają się cyfry **0000**, po czym cyfra **0** z wybraną jednostką. Ważony artykuł dodawać stopniowo do miski lub innego naczynia umieszczonego na wadze, aż do momentu, kiedy wyświetlacz pokaże żadaną wartość.
- W celu dodania dalszych składników bez opróżniania pojemnika, wystarczy ponownie nacisnąć przycisk On/tare. Na wyświetlaczu pojawi się **0** i „Tare”. Wówczas pokazywany będzie tylko ciężar dodawanego składnika.
- Jeżeli pierwsze ważenie nie przekracza 50 g, naciśnięcie przycisku On/tare wyzeruje licznik, ale na wyświetlaczu nie pojawi się słowo „Tare”.
- Po zakończeniu ważenia urządzenie można wyłączyć naciskając przycisk On/tare przez 2-3 sekundy. Jeżeli w ciągu 60 sekund nie zostanie użyty żaden przycisk, urządzenie wyłączy się automatycznie.

## Baterie

- Jeśli baterie wymagają wymiany, ukaże się na wyświetlaczu symbol .
- Aby wyjąć lub wymienić baterie należy otworzyć komorę na baterie, znajdującą się na spodzie urządzenia.
- Należy użyć trzech takich samych baterii 1,5 V typu AAA.
- Jeżeli waga nie będzie używana przez dłuższy czas, należy wyjąć z niej baterie. Pozwoli to uniknąć uszkodzenia urządzenia przez wyciekający z baterii płyn.
- Należy pamiętać o ochronie środowiska i nie wyrzucać baterii do domowych koszy na śmieci. Zużyte baterie należy oddawać w specjalnych punktach zbiórki.



## Czyszczenie i konserwacja

- Obudowę można czyścić suchą – lub w razie potrzeby lekko wilgotną – gładką ściereczką.
- Do czyszczenia nie należy używać żadnych ściernych środków, żrących substancji czyszczących ani silnych środków chemicznych.

## Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy usuwać osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, jakie można poddać recyklingowi. Odpowiednia

utyliczacja takich urządzeń przyczynia się do ochrony środowiska i zdrowia ludzkiego. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

## Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo łukających się, jak szkło, elementy z tworzyw sztucznych, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

## Ζυγαριά κουζίνας

### Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

### Τα μέρη της συσκευής

1. Βάσης ζύγισης
2. Κουμπί ενεργοποίησης/μηδενισμού  $\psi$
3. Οθόνη ψηφιακής ένδειξης
4. Ρυθμίσεις ένδειξης οθόνης  $\oplus$
5. Πινακίδα ονομαστικών τιμών (στο κάτω μέρος)
6. Θήκη μπαταριών (στο κάτω μέρος)

### Σημαντικές πληροφορίες

- Σε περίπτωση επισκευής, στείλτε τη συσκευή σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών μας. Θα βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα του εγχειριδίου.
- Μην καθαρίζετε τη συσκευή με νερό και μην τη βυθίζετε σε νερό.
- Η ένδειξη μπορεί να αλλάξει μεταξύ γραμμαρίων (gm), ουγκιών (oz) και χιλιοστόλιτρων (ml) αν χρησιμοποιήσετε το κουμπί  $\oplus$ . Η μέτρηση των χιλιοστόλιτρων (ml) είναι αρκετά ακριβής όταν χρησιμοποιείτε μόνο νερό. Όταν μετράτε το βάρος άλλων υγρών με διαφορετική πυκνότητα, τα αποτελέσματα μπορεί να αποκλίνουν.
- Το ανώτατο φορτίο αυτής της ζυγαριάς είναι 5300 γραμμάρια. Αν υπερβείτε το όριο αυτό, θα εμφανιστούν τα στοιχεία «EEEE» στην ένδειξη.

- Η ζυγαριά αυτή έχει σχεδιαστεί για οικιακή χρήση και δεν είναι κατάλληλη για ιατρικούς ή εμπορικούς σκοπούς. Οι διαβαθμίσεις των συσκευών δεν έχουν υποβληθεί σε επίσημη διακρίβωση.

**Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά**

**Πριν χρησιμοποιήσετε τη ζυγαριά για πρώτη φορά, πρέπει να τοποθετήσετε τις μπαταρίες όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Μπαταρίες».**

### Λειτουργία


- Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
- Για να ζυγίσετε υλικά για συνταγές, τοποθετήστε ένα κατάλληλο μπολ ή δοχείο επάνω στη βάση. Τα συστατικά σε στερεά μορφή είναι δυνατό να τοποθετηθούν απευθείας επάνω στη ζυγαριά.
- Για να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/μηδενισμού  $\psi$ . Κατά την έναρξη, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «0000». Μετά αλλάζει σε «0» με την επιλεγμένη μορφή οθόνης. Προσθέτετε τα υλικά στο μπολ (ή σε άλλο σκεύος) που χρησιμοποιείτε μέχρι να φθάσετε στην επιθυμητή ένδειξη βάρους.
- Για να προσθέσετε και άλλα υλικά χωρίς πρώτα να αδειάσετε το μπολ, μπορείτε να πατήσετε ξανά το κουμπί ενεργοποίησης/μηδενισμού. Στην οθόνη εμφανίζονται οι ενδείξεις «0» και «Tare». Με αυτό τον τρόπο, εμφανίζεται μόνο το επιπλέον βάρος στην οθόνη.
- Αν η πρώτη μέτρηση είναι μικρότερη από 50 g και πατήσετε το κουμπί ενεργοποίησης/μηδενισμού, το βάρος



ρυθμίζεται ξανά σε «0». Ωστόσο, η ένδειξη «Tare» δεν εμφανίζεται στην οθόνη.

- Μετά τη χρήση, μπορείτε να απενεργοποιήσετε τη ζυγαριά να πατήσετε παρατεταμένα το κουμπί ενεργοποίησης/μηδενισμού για 2 έως 3 δευτερόλεπτα. Ωστόσο, η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα αν δεν πατήσετε κανένα κουμπί για περίοδο μεγαλύτερη από 60 δευτερόλεπτα.

### Μπαταρίες

- Όταν οι μπαταρίες χρειάζονται αντικατάσταση, εμφανίζεται το σύμβολο .
- Για να τοποθετήσετε ή να αλλάξετε μπαταρίες, ανοίξτε τη θήκη μπαταριών που βρίσκεται στο κάτω μέρος της ζυγαριάς. Όταν τοποθετείτε τις μπαταρίες, να φροντίζετε για τη σωστή πολικότητα.
- Χρησιμοποιήστε τρεις πανομοιότυπες μπαταρίες 1,5 V τύπου «AAA».
- Αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλα χρονικά διαστήματα να βγάζετε πάντα τις μπαταρίες. Με τον τρόπο αυτό αποτρέπεται η πρόκληση ζημιά στη συσκευή λόγω διαρροής.
- Πρέπει να θυμόμαστε την προστασία του περιβάλλοντος. Μην πετάτε ποτέ παλιές μπαταρίες στα οικιακά σας απορρίμματα. Οι παλιές μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται στα ειδικά τοπικά σημεία συλλογής απορριμμάτων.



### Καθαρισμός και φροντίδα

- Μπορείτε να σκουπίσετε το περίβλημα με ένα μαλακό στεγνό πανί χωρίς χνούδι ή, αν είναι απαραίτητο, με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικές ουσίες, σκληρά απορρυπαντικά ή ισχυρά διαλύματα για τον καθαρισμό.

### Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

### Εγγύηση



Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών. Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

## Кухонные весы


### Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

### Устройство

1. Платформа для взвешивания
2. Кнопка включения/затаривания 
3. Цифровой дисплей
4. Кнопка выбора единиц измерения 
5. Заводская табличка (на нижней стороне)
6. Отсек для батареи (на нижней стороне)

### Полезные советы


- Если потребуется ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в один из наших сервисных центров, адреса которых Вы найдете в Приложении к данному Руководству.
- Не мойте весы и не погружайте их в воду.
- Единицы измерения на дисплее можно устанавливать в граммах (g), унциях (oz) или миллилитрах (ml) при помощи кнопки . Измерение в миллилитрах (ml) является достаточно точным только при измерении воды. При измерении веса других жидкостей, имеющих различную плотность, результаты могут иметь погрешности.
- Предел измерения весов - 5300 г. При превышении этого предела на дисплее

отображаются буквы "EEEE".

- Весы предназначены для домашнего применения и не пригодны для использования в медицинских или коммерческих целях: прибор не подвергался официальной калибровке.


**Перед первым применением прибора**  
**Перед первым применением в прибор необходимо вставить батареи, как описано в разделе 'Батареи'.**

### Эксплуатация

- Поставьте весы на твердую и ровную поверхность.
- Для взвешивания пищевых ингредиентов положите на платформу пригодную для этого чашу или емкость. Твердые ингредиенты можно класть непосредственно на платформу.
- Чтобы включить прибор, нажмите кнопку включения/затаривания . При включении на дисплее появляется символ '0000', который изменяется на '0' после выбора формата измерения. Накладывайте ингредиенты в чашу (или в другую емкость), пока дисплей не покажет нужный вес.
- При добавлении ингредиентов без предварительного опорожнения чаши можно снова нажать кнопку включения/затаривания. На дисплее появятся цифра '0' и слово 'Tare' (Затаривание). При этом дисплей покажет вес только добавленного ингредиента.
- Если результат первого измерения окажется ниже 50 г, то при нажатии кнопки включения/затаривания на дисплее снова появится символ '0', но слово 'Tare' (Затаривание) отображено не будет.

- После применения весы можно выключить, удерживая кнопку включения/затаривания в нажатом положении в течение 2 – 3 секунд. Однако, если Вы не нажмете кнопку через 60 секунд после применения прибора, он отключится автоматически.

## Батарейки

- Символ  появляется, когда необходимо заменить батареи.
- Чтобы вставить или извлечь батареи, откройте батарейный отсек, расположенный в нижней части прибора. Соблюдайте правильную полярность при замене батарей.
- Используйте три одинаковых батареи типа AAA напряжением 1,5 В.
- Если прибор не будет использоваться в течение длительного времени, извлеките батареи из отсека. Это позволит не допустить повреждения прибора при течи батарей.
- Помните о защите окружающей среды. Никогда не выбрасывайте старые батареи с домашним мусором. Сдавайте старые батареи только на местные пункты для сбора специального мусора.



## Общий уход и чистка

- Не применяйте для чистки прибора абразивные вещества, сильнодействующие моющие средства. Корпус весов можно протирать мягкой

сухой и, если это необходимо, слегка увлажненной безворсовой тканью.

- Не применяйте для чистки прибора абразивные вещества, сильнодействующие моющие средства или агрессивные растворители.

## Утилизация



Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

## Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор отремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного

обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

رمي مخلفات و أجزاء الجهاز القديمة :  
لا تضع أجزاء و قطع غيار الجهاز القديمة في  
القمامة المحلية , ولكن يجب وضعها في نقاط  
التجميع المحددة لذلك.



### عزيزي العميل!

قبل استخدام الأدوات يرجى قراءة التعليمات التالية بعناية و  
احتفظ بهذا الكتيب كمرجع للمستقبل.الأدوات تستخدم فقط  
من قبل الأشخاص الذين لهم علم ودراية بالتعليمات التالية.

### التعريف بالجهاز:

- 1- سطح الوزن
- 2- مفتاح التشغيل
- 3- تشغيل الأرقام
- 4- مفتاح اختيار طريقة العرض
- 5- ملصق التصنيف (أسفل الجهاز)
- 6- فتحة البطاريات (أسفل الجهاز)

### تلميحات و فوائد هامة:

- في حال احتاج الجهاز للصيانة يجب ارساله الي أحد أقسام  
خدمة العملاء. العنوان مرفق في ملحق الكتيب .
- لا تنظف الجهاز و لا تغمره في الماء.
- يمكن تبديل طريقة العرض بين الجرام , الأونز و المليمتر  
باستخدام مفتاح اختيار طريقة العرض.تستخدم مقياس الملتتر  
عند قياس الماء فقط. وعند قياس أوزان أنواع أخرى من السوائل  
ذات الكثافة المختلفة ربما تختلف النتائج.
- هذه الأجهزة تحتوي علي خاصية أقصى حمولة وهي  
5300 جرام. وفي حال زيادة الحمولة عن ذلك فإن علامة  
(EEEE) تظهر مما يشير إلي زيادة الحمولة.
- صممت هذه الأجهزة للاستخدامات المنزلية و ليست  
للاستخدام الطبي أو التجاري , فهي ليست ذات معايير عالمية.

### قبل الاستخدام الأول:

قبل الاستخدام الأول , يجب ادخال البطاريات كما هو موضح  
في قسم البطاريات.

### النظافة و العناية بالجهاز:

- يجب مسح الغطاء بقطعة ناعمة جافة , و إذا دعت الضرورة  
بقطعة قماش رطبة قليلاً.
- لا تستخدم طرق تنظيف حادة و خشنة و محاليل ضارة  
في النظافة.

### الضمان:

يعتبر هذا المنتج مضموناً ضد عيوب المواد والصناعة لمدة سنتين  
من تاريخ الشراء. و بموجب ذلك الضمان يتعهد المصنع بتصليح  
أو تغيير أي أجزاء يوجد بها خلل وبتوفير المنتج المعاد إلى احد  
مراكز الخدمة المعتمدة ويكون هذا الضمان صالحاً فقط في حالة  
أن يتم استخدام الجهاز وفقاً للتعليمات وثبوت عدم تصليحه أو  
التدخل فيه أو تعديله من قبل أي شخص آخر غير موكل , معتمد  
او التلف عن طريق سوء الاستخدام ولا يغطي هذا الضمان فقط  
البلى بالاستعمال ولا الأجزاء القابلة للكسر مثل الأجزاء الزجاجية  
والخزفية واللمبات وغيرها ولا تؤثر شروط الضمان هذه على  
حقوقك القانونية أو التشريعية ولا أي حقوق تشريعية قد تحق  
لك بموجب القانون القومي الذي يحكم شراء البضائع . وفي حالة  
عدم قدرة المنتج على العمل ويحتاج إلى أعاده قم بحزمه وربطه  
وأدرج اسمك وعنوانك وسبب إعادتك للجهاز وإذا كان الجهاز في  
فترة الضمان قم من فضلك بإرفاق بطاقة الضمان واثبات الشراء.

### التشغيل:

- ضع الميزان علي سطح مستوي ثابت.
- لوزن و معايرة مكونات الوصفات , استخدم إناء مناسب علي  
السطح , المكونات الصلبة فيجب وضعها مباشرة علي الميزان.
- لتشغيل الجهاز أضغط علي مفتاح التشغيل, عند بداية  
العرض تظهر(0000), ثم تغير الي (0) وفقاً لنوع العرض.
- أضف المكونات الي الإناء (أو ملحق آخر) يستخدم حتي يتم  
عرض الوزن المطلوب.
- وإضافة كميات أخرى دون تفريغ الأولي, يتم الضغط علي  
مفتاح التشغيل مرة أخرى. يظهر العرض (0) و (وزن).بهذه  
الطريقة سيتم وزن الكمية المضافة فقط.
- إذا كان القياس الأول أقل من 50 جرام بالضغط علي مفتاح  
التشغيل (On) سوف يعيد الوزن الي (0) , وعلي كل حال فإن  
علامة (Tare) لا تظهر في العرض.
- بعد الاستخدام يتم إطفاء الميزان بالضغط علي مفتاح (on)  
لمدة 2-3 ثانية , وعلي كل حال فإن الجهاز سوف يطفى لوحده  
(أوتوماتك) خلال 60 ثانية في حال عدم الضغط علي المفتاح.

### البطاريات:

- تظهر صورة البطارية عليها علامة سالب و موجب للإشارة

- علي الحاجة لاستبدالها.
- ولاستبدالالبطاريات , أفتح حجرة البطاريات أسفل الجهاز, و عند إدخال البطاريات يجب الانتباه الي الأقطاب.
  - استخدم البطاريات النموذجية 1.5 فولت نوع AAA .
  - وفيحال عدم الاستخدام لفترات طويلة, أعمل دائما علي إخراج البطاريات من الحجرة الخاصة بها. هذا يحول دون تلف الجهاز نتيجة التسرب.
- تذكر أن تعمل علي حماية البيئة. لا ترمي البطاريات القديمة في القمامة المحلية , ولكن يجب وضعها في نقاط التجميع المحددة لذلك.









## Kundendienstzentralen

**Service Centres**  
**Centrales service-après-vente**  
**Oficinas centrales del servicio**  
**Centros de servicio**  
**Centrale del servizio clienti**  
**Service-centrales**  
**Centrale serviceafdelinger**  
**Centrała kundtjänstplatser**  
**Keskushuollot**  
**Servisné stredisko**  
**Centrała obsługi klientów**  
**Szerviz**  
**Κεντρικό σέρβις**

SEVERIN Service  
Am Brühl 27  
59846 Sundern  
Telefon (02933) 982-460  
Telefax (02933) 982-480  
service@severin.de

## Kundendienst Ausland

### Austria

Degupa  
Vertriebsgesellschaft m.b.H.  
Gewerbeparkstr. 7  
5081 Anif / Salzburg  
Tel.: +43 (0) 62 46 73 58 10  
Fax: +43 (0) 62 46 / 72 70 2  
eMail: degupa@silva-schneider.at

### Belgique

BVBA Dancal Elektro  
Kalkhoestraat 1  
B-8790 Waregem  
Tel.: +32 56 71 54 51  
Fax: +32 56 70 04 49

### Bosnia i Herzegovina

Malisic export-import d.o.o.  
Biletic polje  
88260 Citluk  
Tel.: +387 36 650 601  
Fax: +387 36 651 062

### Bulgaria

Noviz AG  
Khan Kubrat 1 Str.  
BG-4000 Plovdiv  
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614  
eMail: sales@noviz.com

### China

Sunnex Century Catering Equipment  
(Shenzhen) Ltd.  
2/F, Block A, Dong He Industrial Building  
Yue He Street, Sha Shen Road, Sha Tou Jiao  
Shenzhen  
Tel.: +86 755 25551458 or 25550852  
Fax: +86 755 25357468 or 25357498  
eMail: sales@severinchina.com  
Web: http://www.severinchina.com

### Czech Republic

BVZ Commerce s.r.o.  
Parkerova c.p. 618  
CZ 25067 Klecany  
Tel.: +420 233 55 94 74  
Fax: +420 233 55 94 74

### Danmark

F&H of Scandinavia A/S  
Gl. Skivevej 70  
DK-8800 Viborg  
Tel.: +45 8928 1300  
Fax: +45 8928 1301  
eMail: info@fh-as.dk

### Estonia:

Tallinn: CENTRALSERVICE,  
Tammisaare tee 134B,  
tel: 654 3000

### Espana

Severin Electrodomesticos España S.L.  
S/N. CC. 'Las Higueras'  
Plaza Miguel de Cervantes  
45217 UGENA  
Tel.: +34 925 51 34 05  
Fax: +34 925 54 19 40  
eMail: severin@severin.es  
Web: http://www.severin.es

### Espana – Islas Canarias

Comercial Alte S.L.  
C/Subida al Mayorazgo, 14  
38110 Santa Cruz de Tenerife  
Tel.: +34 922 20 58 00  
Fax: +34 922 20 59 00  
eMail: comalte@telefonica.net

### Finland

AV-Komponentti Oy  
Koronakatu 1 A  
02210 Espoo  
Tel.: +358 9 867 8020  
Fax: +358 9 867 80250  
Web: www.avkomponentti.fi

### France

SEVERIN France Sarl  
4, rue de Thal  
CS 38  
F-67210 OBERNAI CEDEX  
Tel.: +33 3 88 47 62 08  
Fax: +33 3 88 47 62 09  
eMail: severin.france@severin.fr  
Web: http://www.severin.fr

### Greece

BERSON  
C. Sarafidis Bros. S.A.  
Agamemnonos 47  
176 75 Kallithea, Athens  
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center  
Service Post of Themi  
570 01 Thessaloniki, Greece  
Tel.: 0030-2310954020

### Hong Kong

Pacific Coffee Company  
7/F Hollywood Centre, 233 Hollywood Road,  
Sheung Wan, Hong Kong  
Tel.: +852 2805 1627  
Fax: + 852 2850 4015  
eMail: espresso@pacificcoffee.com

### India

Zansaar  
#1210, 2nd Floor  
Fawar Manor, 100ft Road  
Indiranagar, Bangalore 560 038  
Tel.: +91 80 49170000  
eMail: customersupport@zansaar.com  
Web: http://www.zansaar.com

### Iran

IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.  
No. 668, 7th. Floor  
Bahar Tower  
Ave. South Bahar  
TEHRAN - IRAN  
Tel.: 009821 - 77616767  
Fax: 009821 - 77616534  
Info@iranseverin.com  
www.iranseverin.com

**Iraq**

AlJOUH Home Appliances Manufacturing  
Co. Ltd  
PIC: Eng. Ahmad Al-Sharabi  
Al Joud Building Karadat Kharej  
Baghdad - Iraq  
Tel.: +964 782 270 2727  
+964 770 003 5533  
+964 771 231 7850

**Ireland**

Bluestone Sales & Distribution Ltd  
26 Oaktree Business Park  
Trim Co Meath Ireland  
Tel.: +353 46 94 83100  
Fax: +353 46 94 83663  
Web: www.bluestone.ie

**Italia**

Videoelettronica di Sgambati &  
Gabrini C.S.N.C.  
via Dino Col 52r-54r-56r,  
I - 16149 Genova  
Green Number: 800240279  
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09  
Fax: 010/6 42 50 09  
e-mail: videoelettronica@panet.it

**Jordan**

J.L.C.  
P.O. Box 910330  
Mecca Street, Jaber Complex Building No. 193  
Amman 11191 Jordan  
Tel: +962 6 593 9365

**Korea**

Jung Shin Electronics co., Ltd.  
501, Megaventuretower 77-9,  
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu  
Seoul, Korea  
Tel: +82-22-637 3245~7  
Fax: +82-22-637 3244  
Service Hotline: 080-001-0190

**Kuwait**

Mohammed Abdulrahman Al Bahar  
Al Bahar Building P.O. Box 148  
Safat 13002 Kuwait  
Tel: +965 4810855

**Latvia**

SERVO Ltd.  
Mr. Janis Pivovarenoks  
Tel: +371 7279892

**Lebanon**

Khoury Home  
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Tel: +961 1 244200  
Fax: +966 1 253535  
eMail: info@khouryhome.com  
Internet: www.khouryhome.com

**Luxembourg**

Ser-Tec  
Rue du Chateau d'Eau  
3364 Leudelange  
Tel.: +352 37 94 94 402  
Fax: +352 37 94 94 400

**Macedonia**

Agrotehna  
St.Prvomajska bb  
1000-Skopje  
MACEDONIA  
e-mail: servis@agrotehna.com.mk  
Tel: +389 2 / 24 45 009 or - 019  
Fax: +389 2 24 63 270

**Magyarország**

TFK Elektronik Kft.  
Gyar u.2  
H-2040 Budaörs  
Tel.: (+36) 23 444 266  
Fax: (+36) 23 444 267  
eMail: tfk@t-online.hu

**Malta**

Crosscraft .Co .Ltd.  
Valletta Road  
Paola, Malta  
Tel: +356 21804885  
+356 79498434  
Fax: +356 21664812  
eMail: clyde@vol.net.mt

**Nederland**

E-Care  
Dijkgraaf 22  
NL-6921 RL Duiven  
Tel: +31 26 3193333  
Fax: +31 26 319 33 52  
Web: http://www.e-care.nl

**Norway**

F&H of Scandinavia A/S  
Trollåsveien 34  
1414 Trollåsen  
Tel: +47 9244 8641  
Fax: +47 6689 2070  
eMail: info@fh-as.no

**Oman**

Sarco Oman, OPP - BAHWAN CONTRACTING  
CO  
BUILDING NO: 1906, WAY NO:6424  
GHALA 112, P.O. Box 996  
Muscat Sultanate of Oman  
Tel.: +968 24593025  
Fax.: +968 24593490

**Philippines**

COLOMBO MERCHANT PHILIPPINES, INC.  
Mezzanine 1, South Center Tower  
2206 Venture Street, Madrigal Business Park  
Alabang, Muntinlupa City  
Tel.: 809 34 41  
eMail: severinconsumercare@colombophils.  
com.ph

**Polska**

SERV- SERWIS SP. Z O.O.  
UL. WSCHODNIA 4  
46-070 CHMIELOWICE K/OPOLA  
Tel: +48 77 453 86 42  
Fax: +48 77 453 86 42  
eMail: centralny@serv-serwis.pl

**Portugal**

Auferma Comercio Internacional SA  
Aguda Parque  
Lago de Arcozelo No. 76  
Armazem H3  
P-4410 455 Arcozelo  
Tel: +351 22 616 7300  
Fax: +351 22 616 7325

**Russian Federation**

Orbita Service  
123362 Moskau  
ul. Svobody 18,  
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис  
123362 г. Москва,  
ул. Свободы, д. 18.  
Тел.: (495)585-05-73

**Serbia**

SMIL doo  
Pasiceva 28, Novi Sad  
Serbia and Montenegro  
tel: + 381-21-524-638  
tel: +381-21-553-594  
fax: +381-21-522-096

**Singapore**

Beste (S) Pte. Ltd.  
Tagore Building  
6 Tagore Drive, #03-04  
Singapore 787623  
Tel.: +65 6455 0005  
Fax: +65 6455 4010  
eMail: info@beste.com.sg

**Slovenia**

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel: 00386 1 542 1927  
Fax: 00386 1 542 1926

**Slovak Republic**

PREMT,s.r.o.  
Skladová 1  
917 01 Trnava  
Tel: +421 33 55 45 007  
Fax: +421 33 55 45 007  
eMail: premt@premt.sk

**South Africa**

AL.CD. Ashley (Pty) Ltd  
ABSA on Grove  
Grove Avenue  
Claremont, Cape Town 7708  
Tel.: +27 21 674 0294  
Fax: +27 21 674 0295  
eMail: greg@alcdashley.co.za  
Web: www.alcdashley.co.za

**Svenska**

Rakspecialisten HS  
Möllevångsgatan 34  
214 20 Malmö  
Tel.: +46 40 12 07 70  
Fax: +46 40 6 11 03 35  
eMail: info@rakspecialisten.se

**Switzerland**

VB Handels Sàrl GmbH  
Postfach 306  
1040 Echallens  
Tel: 021 881 60 45  
Fax: 021 881 60 46  
mail: severin@helt.ch

**Syria**

Joud Industries Domestic Appliances Co.  
P.O. Box 199 or 219  
Motorway entrance  
Lattakia - Syria  
Tel.: +963 41 416 590  
+963 41 416 591  
Fax: +963 41 444 622

**Thailand**

Verasu Ltd. part.  
83/7 Wireless Rd., Lumpini,  
Patumwan, Bangkok 10330  
Tel.: +662 254 81 008  
eMail: askverasu@verasu.com

**United Arab Emirates**

Juma al Majid Est  
P.O. Box 156  
Dubai U.A.E.  
Tel.: 04 266 5210  
Fax: 04 262 3431  
eMail: shahid.saleem@al-majid.com  
Web: www.al-majid.com

**United Kingdom**

Homespares Centres Limited  
Firwood Industrial Estate  
Thicketford Road  
Bolton, BL2 3TR  
Tel.: +44 1204 558160  
Fax: +44 1204 558161  
eMail: office@hscl.info  
Web: www.hscl.info

**Vietnam**

Brand Partner  
W.22, D. Binh Thanh  
180/38 Nguyen Huu Canh Street  
Ho Chi Minh City, Vietnam  
Tel.: +84 862 899 648  
Fax: +84 862 899 649  
eMail: info@brandpartner.vn

Stand: 05.2014

**SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-333

information@severin.de